

SIXTH HOUR

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

Psalm 53

O God, in Thy name save me, and in Thy strength do Thou judge me. O God, hearken unto my prayer, give ear unto the words of my mouth. For strangers are risen up against me, and mighty men have sought after my soul and have not set God before themselves. For behold, God helpeth me, and the Lord is the protector of my soul. He will bring evils upon mine enemies. Utterly destroy them by Thy truth. Willingly shall I sacrifice unto Thee; I will confess Thy name, O Lord, for it is good. For out of every affliction hast Thou delivered me, and mine eye hath looked down upon mine enemies.

Psalm 54

Give ear, O God, unto my prayer, and disdain not my supplication; attend unto me, and hear me. I was grieved in my meditation, and I was troubled at the voice of the enemy and at the oppression of the sinner; Because they have turned iniquity upon me; and with wrath were they angry against me. My heart is troubled within me, and the terror of death is fallen upon me. Fear and trembling are come upon me, and darkness hath covered me. And I said: Who will give me wings like a dove? And I will fly, and be at rest. Lo, I have fled afar off and have dwelt in the wilderness. I waited for God that saveth me from

ЧАС ШЕСТЫЙ

Приидите, поклонимся Царéви нáшему Бóгу.

Приидите, поклонимся и припадём Христú, Царéви нáшему Бóгу.

Приидите, поклонимся и припадём Самомú Христú, Царéви и Бóгу нáшему.

Псалом 53

Бóже, во íмя Твоé спаси мя, и в силе Твоёй суди ми. Бóже, услыши моли́тву мою, внуши глаго́лы уст мо́их. Я́ко чуждии воста́ша на мя и крѣпции взыска́ша ду́шу мою, и не предложíша Бóга пред собо́ю. Се бо Бог помога́ет ми, и Господь Засту́пник души́ моёй. Отврати́т злая́ враго́м мо́им, истиною Твоёю потреби́ их. Волею пожру́ Тебе́, испове́мся имени Твоему́, Го́споди, я́ко благо, я́ко от всякия печа́ли изба́вил мя еси́, и на враги́ моя́ возре́ око моё.

Псалом 54

Внуши́, Бóже, моли́тву мою и не презри моле́ния моего́. Вонми́ ми и услыши мя: возскорбѣх печа́лию мою́ и смято́хся. От гла́са вра́жия и от стужѣния грѣшника, я́ко уклони́ша на мя беззакóние и во гнѣве враждова́ху ми. Сѣрдце моё смяте́ся во мне и боя́знь сме́рти нападе́ на мя. Страх и трѣпет при́иде на мя и покры́ мя тьма. И рех: кто даст ми криле́, я́ко голубине́, и полещу́, и почию? Се удали́хся бѣгая и водвори́хся в пусты́ни. Ча́ях Бóга, спаса́ющаго мя от малоду́шия и от бу́ри. Потопи́, Го́споди, и раздели́ языки их: я́ко ви́дех беззакóние и пререка́ние во гра́де. Днем и но́щию

faint-heartedness and from tempest.
Plunge them into the depths, O Lord, and divide their tongues, for I have seen iniquity and gainsaying in the city. Day and night they go round about her upon her walls; iniquity and toil and unrighteousness are in the midst of her. And usury and deceit have not departed from her streets. For if mine enemy had reviled me, I might have endured it. And if he that hateth me had spoken boastful words against me, I might have hid myself from him. But thou it was, O man of like soul with me, my guide and my familiar friend, Thou who together with me didst sweeten my repasts; in the house of God I walked with thee in oneness of mind. Let death come upon such ones, and let them go down alive into hades. For wickedness is in their dwellings, and in the midst of them. As for me, unto God have I cried, and the Lord hearkened unto me. Evening, morning and noonday will I tell of it and will declare it, and He will hear my voice. He will redeem my soul in peace from them that draw nigh unto me, for they among many were with me. God will hear, and He will humble them, He that is before the ages. For to them there is no requital, because they have not feared God; He hath stretched forth His hand in retribution. They have defiled His covenant; they were scattered by the wrath of His countenance, and their hearts have convened. Their words were smoother than oil, and yet they are darts. Cast thy care upon the Lord, and He will nourish thee; He will never permit the righteous to be shaken. But Thou, O God, shalt bring those men down into the pit of destruction. Bloody and deceitful men shall not live out half their days; but as for me, O Lord, I will hope in Thee.

Psalm 90

объидет и по стенам его. Беззаконие и труд посреде его и неправда. И не оскуде от стогн его лихва и лесть. Яко аще бы враг поносил ми, претерпел бых убо, и аще бы ненавидяй мя на мя велеречевал, укрыл бых ся от него. Ты же, человеце равнодушне, владыко мой и знаемый мой, иже купно наслаждался еси со мною брашен, в дому Божии ходихом единомышлением. Да придет же смерть на ня, и да снудут во ад живи, яко лукавство в жилищах их, посреде их. Аз к Богу возвах, и Господь услыша мя. Вечер и зутра, и полудне повем, и возвещу, и услышит глас мой. Избавит миром душу мою от приближающихся мне, яко во мнозе бяху со мною. Услышит Бог и смирит я, Сый прежде век. Несть бо им изменения, яко не убояшася Бога. Простре руку свою на воздаяние, оскверниша завет Его. Разделишася от гнева лица Его, и приближишася сердца их, умякнуша словеса их паче елеа, и та суть стрелы. Возврати на Господа печаль твою, и Той тя препитает, не даст в век молвы праведнику. Ты же, Боже, низведши их во студенец истления, мужие кровей и лести не преполовят дней своих. Аз же, Господи, уповаю на Тя.

Псалом 90

He that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven. He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him. For He shall deliver thee from the snare of the hunters and from every troubling word. With His shoulders shall He overshadow thee, and under His wings shalt thou have hope. With a shield will His truth encompass thee; thou shalt not be afraid for the terror by night, nor for the arrow that flieth by day. Nor for the thing that walketh in darkness, nor for the mishap and demon of noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand, but unto thee shall it not come nigh. Only with thine eyes shalt thou behold, and thou shalt see the reward of sinners. For Thou, O Lord, art my hope. Thou madest the Most High thy refuge; No evils shall come nigh unto thee, and no scourge shall draw nigh unto thy dwelling. For He shall give His angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. On their hands shall they bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone. Upon the asp and basilisk shalt thou tread, and thou shalt trample upon the lion and dragon. For he hath set his hope on Me, and I will deliver him; I will shelter him because he hath known my name. He shall cry unto me, and I will hearken unto him. I am with him in affliction, and I will rescue him and glorify him. With length of days will I satisfy him, and I will show him My salvation.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. (thrice)

Живій в поміци В́шняго, в кровѣ Б́га Неб́снаго водворѣтся. Речѣт Ѓсподеви: Заст́пник мой еси́ и Прибе́жище моѣ, Бог мой, и упова́ю на Него́. Я́ко Той изб́авит тя от се́ти ловчи и от словесе́ мяте́жна, плещма́ Сво́йма осенѣтъ тя, и под криле́ Его́ наде́ешися: ору́жием обы́дет тя ѣстина Его́. Не убо́ишися от стра́ха но́чнаго, от стрелы́ летя́щая во дни, от ве́щи во тме прехо́дящая, от сря́ща и бе́са полуденнаго. Падѣтъ от страны́ твоє́я ты́сяща, и тма одесну́ю тебѣ́, к тебѣ́ же не прибли́жится, оба́че очѣма тво́йма смóтриши, и возда́ние грѣшников ўзриши. Я́ко Ты, Ѓсподи, упова́ние моѣ, В́шняго положи́л еси́ прибе́жище твоѣ́. Не придет к тебѣ́ зло и ра́на не прибли́жится телеси́ твоєму́, я́ко А́нгелом Сво́им заповѣсть о тебѣ́, сохра́нити тя во всех путѣх тво́их. На рука́х возму́тъ тя, да не когд́а преткне́ши о ка́мень но́гу твою́, на а́спида и васили́ска наст́пиши, и попере́ши льва и змѣя. Я́ко на Мя упова́ и изб́авлю ѣ́, покры́ю ѣ́, я́ко позна́ ѣмя Моѣ́. Воззо́вет ко Мне и услы́шу его́, с ним есмь в ско́рби, изму́ его́ и просла́влю его́, долгото́ю дний испо́лню его́ и явлю́ ему́ спасѣние Моѣ́.

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа. Слава Тебе́ Боже. (трижды)

Lord, have mercy. (thrice)

If there is a Kathisma appointed, the reader says:

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Then the Kathisma is read in the usual manner, and then he says:

Lord, have mercy. *Thrice*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

♪ Troparion, Tone 4:

Choir: Today is the fountainhead of our salvation / and the manifestation of the mystery which was

Господи, помилуй. (трижды)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Кафисма 11:

Псалом 77,

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.

Хор: И ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа, слава Тебе Боже. (Трижды)

Господи, помилуй. (Трижды)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.

Чтец: И ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Псалом 78, 79, 80:

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.

Хор: И ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа, слава Тебе Боже. (Трижды)

Господи, помилуй. (Трижды)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.

Чтец: И ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Псалом 81, 82, 83, 84:

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа, слава Тебе Боже. (Трижды)

Господи, помилуй. (Трижды)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.

Тропарь праздника, глас 4

Лик: Днесь спасения нашего главизна/ и еже от века таинства явление:/ Сын Божий Сын

from eternity. / The Son of God becometh the Virgin's Son, / and Gabriel proclaimeth the good tidings of grace; / wherefore, we also cry to the Theotokos with him: / Rejoice, thou who art full of grace, // the Lord is with thee.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Seeing that we have no boldness on account of our many sins, do thou beseech Him that was born of thee, O Virgin Theotokos, for the supplication of a mother availeth much to win the Master's favor. Disdain not the prayers of sinners, O all-pure one, for merciful and mighty to save is He Who deigned also to suffer for our sake.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Дѣвы бываѣтъ, / и Гавриилъ благодѣть благовѣстуетъ. / Тѣмже и мы с ним Богородице возопиимъ: / радуися, Благодѣтная, // Господь с Тобою.

И нынѣ и прѣсно и во вѣки вѣковъ.
Аминь.

Яко не имамы дерзновѣния за премногѣя грѣхи наша, / Ты иже от Тебѣ Родшагося моли, Богородице Дѣво, / много бо можетъ молѣние Матернее ко благосердию Владыки. / Не презри грѣшныхъ молебь, Всечыстая, / яко милостивъ есть и спасти могый, / Иже и страдати о нас изволивый.

Чтецъ: Тропарь пророчества, глас шестый:
Кресту Твоему поклоняемся Владыко, / и святое Воскресение Твое // славим.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.

И нынѣ и прѣсно и во вѣки вѣковъ.
Аминь.

Кресту Твоему поклоняемся
Владыко, / и святое
Воскресение Твое // славим.

Диаконъ: Вѣнчнемъ.

Чтецъ: Прокимен, глас четвертый:
Бог же Царь наш прежде
вѣка, / содела спасение посреде
земли.

Хоръ: Бог же Царь наш прежде
вѣка, / содела спасение посреде
земли.

Чтецъ: Вскую Бже отринул еси до
конца?

Хоръ: Бог же Царь наш прежде
вѣка, / содела спасение посреде

землі.

Чтец: Бог же Царь наш прежде
вѣка,/

Хор: Содѣла спасѣние посреде
землі.

Диакон: Премудрость.

Чтец: Пророчества Исаиина
чтѣние.

Диакон: Вѣнем.

Чтец: Тако глаголет Господь: услышите
слово Господне мужие озлоблении, и князи
людей сущих во Иерусалиме. Яко рекосте,
сотворихом завет со адом, и с смертию
сложѣние: буря носима аще мимоидет, не
приидет на нас: положихом лжу надежду
нашу, и лжею покрѣемся. Сего ради тако
глаголет Господь: се Аз полагаю во
основание Сиону камень многоценен, избран,
краеуголен, честен, во основание ему, и
веруяй вонь не постыдится. И положу суд в
надежду, милость же Моя на мерилех, и
уповавшии вотще на лжу: яко не минет вас
буря, И не отымет от вас завета смертнаго, и
надежда ваша, яже ко аду, не пребудет. Буря
идущая аще найдет, будете ей в поправление.
Егда мимоидет, возмет вас: яко по всяко утро
преходити будет в день, в нощи будет
надежда зла: научитесь слышати утешяемии:
Не можем ратовати, сами же изнемогаем, еже
собратися нам. Якоже гора на нечестивых
востанет Господь, и будет [якоже] в дебри
Гаваонстей, с яростию сотворит дела Своя,
горести дело: ярость же Его чуждо
употребится, и погубление Его странно. И вы
не радуйтесь, ниже да возмогут ваши узы:
зане скончаны и сокращены вещи слышах от
Господа Саваофа, яже сотворит над всею
землею.

Диакон: Вѣнем.

Чтец: Прокимен, глас четвертый:
Аз же возрадуюся в век,
воспою Богу Иаковлю.

Хор: Аз же возрадуюся в век,
воспою Богу Иаковлю.

Чтец: Исповемся Тебе Боже,

Let Thy compassions quickly go before us, O Lord, for we are become exceedingly poor. Help us, O God our Savior, for the sake of the glory of Thy name. O Lord, deliver us and be gracious unto our sins for Thy name's sake.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

испове́мся Тебе́.

Хор: Аз же возра́дуюся в век,/ воспою́ Бо́гу Иа́ковлю.

Чтец: Аз же возра́дуюся в век,/

Хор: Воспою́ Бо́гу Иа́ковлю.

Скóро да предваря́т ны щедрóты Твоя́, Го́споди, / я́ко обнища́хом зело́; / помози́ нам, Бо́же, Спа́се наш, / сла́вы ра́ди И́мене Твоего́, Го́споди, изба́ви нас / и очисти́ грехи́ на́ша, И́мене ра́ди Твоего́.

Святѣ́й Бо́же, Святѣ́й Кре́пкий, Святѣ́й Безсме́ртный, поми́луй нас. (трижды)

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

Пресвята́я Трoице, поми́луй нас; Го́споди, очисти́ грехи́ на́ша; Владѣ́ко, прости́ беззакoнѣя на́ша; Святѣ́й, посети́ и исцели́ немо́щи на́ша, и́мене Твоего́ ра́ди.

Го́споди, поми́луй. (трижды)

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

Oтче наш, И́же еси́ на Небесѣх, да святѣ́тся И́мя Твое́, да приидет Ца́рствие Твое́, да бу́дет во́ля Твоя́, я́ко на Небеси́ и на земли́. Хлеб наш насущный да́ждь нам днесь; и оста́ви нам до́лги на́ша, я́коже и мы оставя́ем должни́ком на́шим; и не введи́ нас во искуше́ние, но изба́ви нас от лука́ваго.

Иерей: Я́ко Твое́ есть Ца́рство и сила и слава Отца́ и Сы́на и Святаго́ Ду́ха и ны́не и прѣсно и во веки веков.

Чтец: Ами́нь.

♪ Kontakion, Tone 8:

Choir: To Thee, the Champion Leader, we Thy servants dedicate / a feast of victory and of thanksgiving / as ones rescued out of sufferings, O Theotokos: / but as Thou art one with might which is invincible, / from all dangers that can be do Thou deliver us, / that we may cry to Thee: // Rejoice, Thou Bride Unwedded!

Lord, have mercy. (40 times)

Thou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners; Who callest all men to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Thine unapproachable glory: For blessed art Thou unto the ages of ages, amen.

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honorable than the cherubim and beyond compare more glorious than the seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father, bless.

Priest: O God, be gracious unto us, and bless us, and cause Thy face to shine upon us, and have mercy on us.

Reader: Amen.

The Prayer of St. Ephraim with prostrations.

Кондак праздника, глас 8:

Лик: Взбранной Воеводе победительная, / яко избавльшися от злых, / благодарственная восписуем Ти, раби Твой, Богородице, / но, яко имущая державу непобедимую, / от всяких нас бед свободи, да зовем Ти: // радуйся, Невесто Неневестная.

Господи помилуй. (40 раз)

Иже на всякое время и на всякий час, на Небеси и на земли, покланяемый и славимый, Христэ Бже, Долготерпеливе, Многомилостиве, Многоблагодарне, Иже праведныя любяи и грешныя милуяи, Иже вся зовый ко спасению обещания ради будущи благ. Сам, Господи, приими и наша в час сей молитвы и исправи живот наш к заповедем Твоим, души наша освяти, телеса очисти, помышления исправи, мысли очисти и избави нас от всякия скорби, зол и болезней, оградй нас святыми Твоими Ангелы, да ополчением их соблюдаеми и наставляеми, достигнем в соединение веры и в разум неприступныя Твоея славы, яко благословен еси во веки веков, аминь.

Господи помилуй. (трижды)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Честнейшую Херувим и славнейшую без сравнения Серафим, без истления Бога Слова рождшую, сущую Богородицу, Тя величаем.

Именем Господним благослови, отче.

Иерей: Бже, ущедри ны и благослови ны, просвети лице Твое на ны и помилуй ны.

Чтец: Аминь.

Священник произносит молитву св. Ефрема

Priest: O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. **Prostration**

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. **Prostration**

Yea, O Lord and King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. **Prostration**

Reader: Amen.

O God and Lord of Hosts, and Maker of all Creation, Who by the tender compassion of Thy mercy which transcendeth comprehension, didst send down Thine only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, for the salvation of our race, and by His precious Cross didst tear asunder the handwriting of our sins, and thereby didst triumph over the principalities and powers of darkness: Do Thou Thyself, O Master, Lover of mankind, accept also from us sinners these prayers of thanksgiving and entreaty, and deliver us from every destructive and dark transgression, and from all enemies, both visible and invisible, that seek to do us evil. Nail down our flesh with the fear of Thee, and incline not our hearts unto words or thoughts of evil, but pierce our souls with longing for Thee, so that ever looking to Thee, and being guided by Thy Light as we behold Thee, the unapproachable and everlasting Light, we may send up unceasing praise and thanksgiving unto Thee, the Unoriginate Father, with Thine Only-begotten Son, and Thine All-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages, amen.

End

Сирин:

Иерей: Гóсподи и Влады́ко животá моего, дух прáздности, уны́ния, любоначáлия, и празднослóвия не даждь ми. **(Земно́й поклóн)**

Дух же целомúдрия, смиренномúдрия, терпéния, и любвé, дáруй ми рабú Твоемú. **(Земно́й поклóн)**

Ей, Гóсподи Царю́, дáруй ми зрéти моя́ прегрешéния, и не осуждáти брáта моего́, я́ко благословéн еси́ во вéки векóв, амíнь. **(Земно́й поклóн)**

Чтец: Амíнь.

Бóже и Гóсподи сил и всея́ твáри Содéтелю, Ё́же за милосéрдие безприклáдныя мýлости Твоея́ Единорóднаго Сы́на Твоего́, Гóспода нáшего Иисúса Христá, низпослáвый на спасéние рóда нáшего, и честным Егó Крестóм рукописáние грех нáших растерзáвый, и победíвый тем начáла и влáсти тьмы. Сам, Влады́ко Человеколóбче, прими́ и нас, грéшных, благодарственныя сия́ и молéбныя молíтвы и избáви нас от всякаго всегубíтельного и мрачнаго прегрешéния и всех озлóбити нас и́щущих вíдимых и невíдимых враг. Пригвозди́ стра́ху Твоемú плóти нáша и не уклони́ серде́ц нáших в словеса́ или́ помышлéния лукавствия, но любóвию Твоею́ уязви́ дúши нáша, да, к Тебé всегда́ взира́юще и ё́же от Тебé свéтом наставля́еми, Тебé, непристúпнаго и присносúщнаго зря́ще Свёта, непрестáнное Тебé исповéдание и благодарéние возсыла́ем, Безначáльному Отцú со Единорóдным Твоём Сы́ном и Всесвяты́м, и Благím, и Животворя́щим Твоём Дúхом ны́не, и прísно, и во вéки векóв, амíнь.

Конец